



Youth Diabetes
Action
兒童糖尿協會



care and support



ANNUAL REPORT

2018 - 2019



糖尿病不再是孩子的障礙
No child held back because of diabetes



主席的話

Message from the Chairperson

糖尿病對生活各方面造成影響，並需要持續管理，當中牽涉的各種情緒壓力，是增加遵守糖尿病管理難度的主要因素。

我們了解糖尿病兒童、青少年以及他們的家長所面對的種種挑戰，因此，我們提供的服務著重賦予力量及鼓勵參與，致力幫助他們克服財政及情緒上的難關。為了及早處理病患面對的問題，我們增加了社工的支援，使我們能夠向有需要的家庭施予更多直接的援助。我們非常慶幸會員及家長樂於回饋社會，為朋輩天使計劃的新個案提供義務援助。他們是一支全面掌握糖尿病管理知識的強大團隊，能夠向其他會員給予安慰及分享實踐經驗。此外，我們十分感激醫療專業人員在多個重要項目上給予我們無條件的支援，例如協助建立兒童糖尿病紀錄冊，制定指引，推動醫療團隊及政府提供即時護理服務，並達到國際最高標準。他們亦積極參與不同活動，包括糖尿病座談會以及深受歡迎的年度兒童健康夏令營。

全賴各位善長的慷慨捐助，我們得以維持向患病兒童及家庭提供援助。「助養兒童計劃」是本會核心項目之一，我們持續每年資助了超過五十五個有經濟困難的家庭購買醫療消耗品，這些用品對孩子的糖尿病管理及存活都極為重要。我謹代表義務委員會，感謝所有慷慨的捐助者、名譽醫療顧問、籌募委員會和相關委員會，以及努力不懈的員工，竭盡所能幫助我們的會員，同心協力為香港的糖尿病童締造不一樣的生活。

鄭馮亮琪
主席

2019年10月23日

Diabetes impacts every aspect of life and requires constant management. The emotional stresses involved are a major factor that adds to the challenges of non-adherence to diabetes management.

We understand the challenges faced by children and teens with diabetes and their parents. Our services emphasise empowerment and engagement, so that they can overcome both financial and emotional challenges. We have increased the support from our social workers, with the aim to address and attend to issues in the early stages. This additional resource allows us to offer more direct support to families during their time of need. We are very fortunate that YDA members and parents give back to the community and provide voluntary support to new cases in our Mentorship Programme. They are a powerful force who know diabetes management from the inside out, providing comfort and hands-on experience to other members in need. We are also grateful to receive unconditional support from medical professionals for important projects, like the Childhood Diabetes Registry that creates guidelines for medical teams and the government to provide point-of-care treatment and meet the highest global standards. They also participate in various programmes, including the Diabetes Conference and our popular annual Youth Camp.

Our ability to maintain support to children and families lies in the generous donations we have received from donors. The Sponsor a Child Programme is one of YDA's core initiatives, where we continue our support to over 55 financially needy families in purchasing medical disposables essential for their children's diabetes management and survival per annum. On behalf of our volunteer Council, I wish to thank our generous donors, Honorary Medical Advisors, Fundraising and other Committees, and hardworking staff who have all dedicated themselves wholeheartedly to support our members and make a difference for children with diabetes in Hong Kong.

Fina Cheng
Chairperson

23/10/2019



關於 YDA Intro

兒童糖尿協會是一個獨立慈善團體，成立於2001年，一直透過教育培訓、聚會活動、醫療資助，致力援助香港糖尿病兒童、青少年及其家庭，為他們爭取平等權益。



**Youth Diabetes
Action**
兒童糖尿協會

Youth Diabetes Action (YDA) is a charity organisation established in 2001 dedicated to the advocacy and aid of children with diabetes and their families through raising diabetes awareness, organising peer support groups, as well as providing financial and medical support.

宗旨 Mission

為香港糖尿病患者兒童、青少年及其家庭提供支援

To support children and adolescents with diabetes and their families in Hong Kong

抱負 Vision

糖尿病不再是孩子的障礙

No child held back because of diabetes

本會的目標 Objectives

- 為糖尿病患兒童及青少年爭取權益
Promote community awareness and knowledge of diabetes' effect on children and adolescents
- 改善對糖尿病患兒童、青少年及其家庭的支援及溝通
Improve communication with and support to children and adolescents with diabetes and their family members
- 為糖尿病患兒童、青少年及其家庭以及公眾舉辦各項教育及聯誼活動，及提供經濟援助
Organise, promote, and execute educational, social, financial support and other programmes for children and adolescents with diabetes, their family members, and the public
- 提高社會對糖尿病對兒童及青少年影響的關注與認識
Advocate for children and adolescents with diabetes

年度焦點

Highlights for the Year

春日慈善音樂會 Charity Concert

本會聯同香港愛樂團及兒童藝廊舉辦了首場春日慈善音樂會，籌得逾一百萬港元善款，為有財政困難的糖尿病童及其家人提供醫療資助、輔導服務及其他關愛支援計劃。

YDA joined the SAR Philharmonic Orchestra and Kids' Gallery to organise our first charity concert, raising over HK\$1 million towards supporting children with diabetes and their family members through medical subsidies to financially-needy families, counselling services, and other care support programmes.



兩岸四地兒童健康夏令營 Hosting the Greater China Diabetes Youth Camp

本會於七月首次在香港舉辦了兩岸四地兒童健康夏令營，匯聚來自香港、北京、上海及台灣等地的糖尿病青少年、他們的家長以及醫療專業人員。

In July, YDA had the honour of hosting Hong Kong's first Greater China Diabetes Youth Camp; connecting young people with diabetes, their parents, and medical professionals from HK, Beijing, Shanghai, and Taiwan.



藍月·十一 Blue November

本會舉辦的「童行有您」慈善行山及「藍飾日」自拍活動，獲得眾多企業支持者、醫療專業人員及會員好友的踴躍參與，以身體力行支持糖尿病童。

Many corporate supporters, medical professionals, YDA members and friends participated in the Blue November charity hike and the Dress in Blue selfies. The support received show that children with diabetes are not alone.





關愛支援 Care Support



本會的關愛支援服務旨在增強糖尿病兒童的自信及知識，使他們能夠在家人的支持下健康控糖。

朋輩大使計劃已成立了五年，並且成功地將家庭聯繫在一起。本計劃為新確診家庭提供一年的支持，希望透過各大使的經驗及知識幫助新確診家庭建立朋輩網絡及分享日常控糖管理經驗，以減輕壓力和焦慮。

Our Care Support Services are aimed at empowering young people with diabetes to enable them to take control of their diabetes management with the support of their family.

The Mentorship Programme is in its fifth year and it has been successful in connecting families together. The programme provides newly diagnosed/referral families one year of support which includes pairing them up with a mentor for peer support, to share experiences on daily management issues and to ease their stress and anxiety.



累計配對
Accumulated matching



}}
||| pairs



輔導服務

Counselling Services

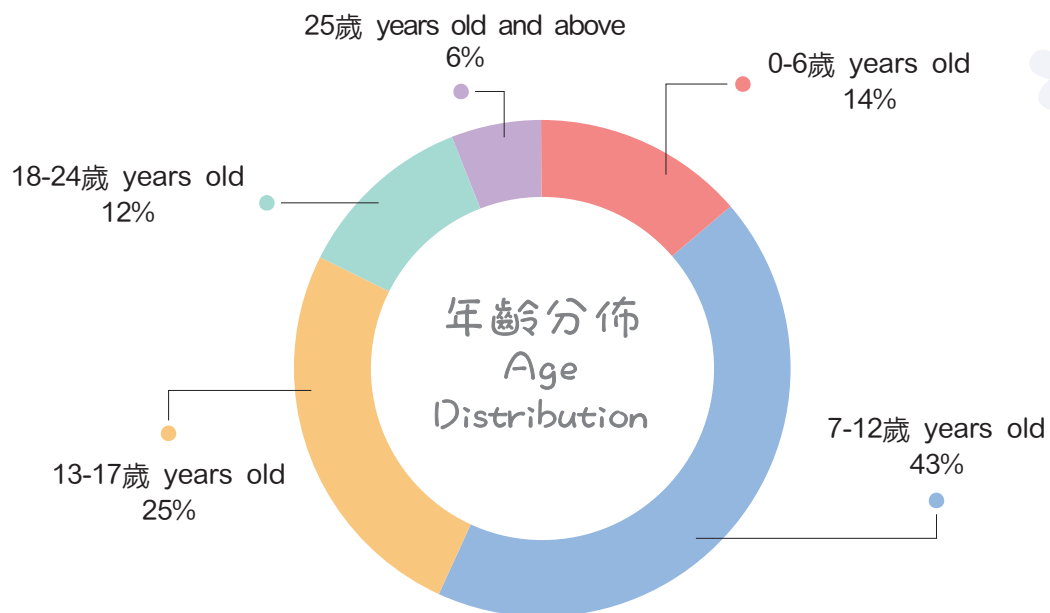


許多家庭剛確診時都會感到非常困惑，孤獨和恐懼。糖尿病童及其家長往往在對抗糖尿病時非常需要情感上的支援，以確保能繼續勇敢地走下去。本會旨在為新確診的孩子及其父母提供即時輔導服務，讓他們可以獲得糖尿資訊以及同路人的鼓勵，積極面對病情。

Being newly diagnosed with diabetes can be very daunting for a child and their family. They could be left feeling very confused, lonely and frightened. Therefore, we aim to provide immediate counselling services to a newly diagnosed child and their parents as soon as possible. This service aims to reassure families that there is support and information available for them.



新確診
New cases: 51



熱線 Hotline Services : >2400 查詢 enquiries

教育及社區推廣

Education and Community Activities



關於糖尿病，仍然存在許多誤解。提高公眾意識令糖尿病患童從社區和獲得他們所需要的支持和理解。

為此，本會透過不同渠道為公眾提供資訊，包括本會的季刊及研討會，以供公眾更深入了解糖尿病。此外，還有每年的「藍月·十一」運動，響應十一月十四日世界糖尿病日。

學校是糖尿病童的重要支持網絡。本會通過推廣“個人化糖尿病照顧計劃”，繼續在學校環境中提高認識，是糖尿病童可以用來與學校交流有關其糖尿病的重要工具。

本會將繼續倡導糖尿病童。我們與十一個兒科部門合作，通過香港兒童糖尿記錄冊追蹤糖尿病的長遠影響。



There are still a lot of misconceptions around diabetes. Raising public awareness is key to a child receiving the support and understanding they require from their community and support network.

To do this we produce a number of materials for the public, such as our quarterly magazine, *YDA Today*, and organised a number of diabetes seminars and workshops for the public to learn more about diabetes. There is also the annual awareness raising campaign **Blue** November to commemorate World Diabetes Day in November.

School is an important support network for a child with diabetes. We continue to raise awareness within the school environment, through the promotion of the Individualised Diabetes School Care Plan, which is a great tool for a child with diabetes to use in order to communicate with all school staff about their diabetes care.

We continue to advocate for children with diabetes wherever possible. We are currently collaborating with 11 paediatric units to track the long-term effects of diabetes through the Hong Kong Childhood Diabetes Registry.

財政及醫療支援

Financial and Medical Support

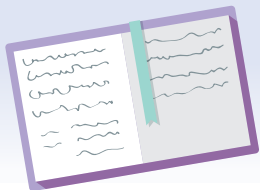


香港政府只為糖尿病人提供胰島素，其他醫療消耗品都要自費，為一型糖尿家庭做成沉重的經濟負擔。今年有超過55個家庭從本會的醫療用品資助計劃中受益。醫療用品資助計劃目的是協助經濟上有困難的家庭購買糖尿病消耗品的部分支出，確保糖尿病童能夠獲得必要的醫療用品。本會亦期望本計劃可減輕家庭的經濟壓力及改善會員的生活質素。



With the government only subsidising the cost of insulin, the cost of diabetes supplies needed to administer the insulin and manage Type 1 diabetes is still a huge burden for some families. That is why the Financial Assistance Programme (FAP) is so important. Over 55 families have benefited from the FAP this year. The programme provides much needed financial support to disadvantaged families to ensure they are able to obtain essential medical supplies and consultations for their child with diabetes.





柏濤的故事 Alden's story



“柏濤確診后，我們突然面臨著糖尿醫療消耗品的巨額開支。他每天必須檢查六次血糖。這些血糖檢查的測試條真的很貴，但它是必需品。我知道這不衛生，但我以前會重複使用採血針以節省成本 - 我不知道還能做什麼。”

“Alden's diagnosis of Type 1 diabetes meant we were suddenly faced with hefty expenses for his diabetes kit. I know it's not hygienic, but I used to reuse blood taking lancets to save on costs - I didn't know what else to do”

Fanny, Alden's mother

每日多次血液檢查和胰島素注射對一型糖尿病患者至關重要。糖尿病兒童需要購買基本醫療設備以維持生命並監測病情，然而政府卻沒有支援。這些家庭因而面臨巨大的壓力。

“柏濤剛確診時令我覺得無助，孤獨，好像沒有人了解我們正在經歷的事情。有了醫療用品資助計劃，柏濤在糖尿病及其他方面都能夠獲得他需要的幫助，與其他父母保持聯繫對我來說是一個巨大的幫助。我非常感謝所有慷慨的捐助者。醫療用品資助計劃確實給我們的生活帶來了巨大的變化，我對柏濤的未來充滿希望。”

Multiple daily blood tests and insulin injections are essential for people with Type 1 diabetes. Without sufficient support from the government, families of children with diabetes are under tremendous financial pressure and often struggle to purchase the most basic medical equipment. Unfortunately, it is not a cost that can be overlooked. It is needed for children with Type 1 diabetes, in order for them to stay alive.

Fanny says: “It was all very overwhelming and at times it felt lonely, no one understood what we were going through. Being on the Sponsor a Child Programme has meant Alden is getting the care he needs, and meeting with other parents has been a huge help to me. I’m so grateful for all the generous donors and sponsors, it has really made a huge difference to our lives and I am now hopeful for Alden’s future.”



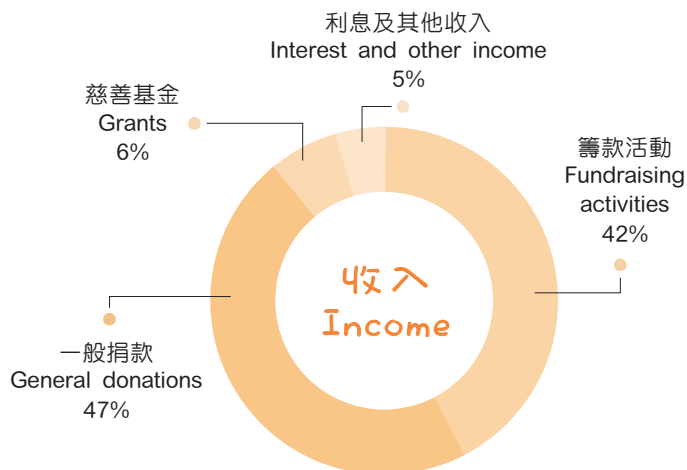
請為柏濤與其他糖尿病患兒童帶來改變，確保他們能夠獲得必要的醫療設備來管理他們的糖尿病。

Help us to make a difference for children like Alden, so they can receive the necessary medical equipment and emotional support to manage their diabetes.

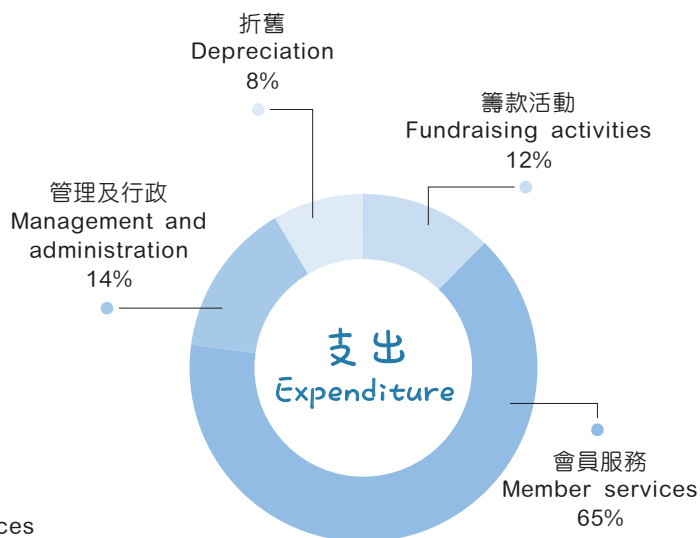


財務摘要

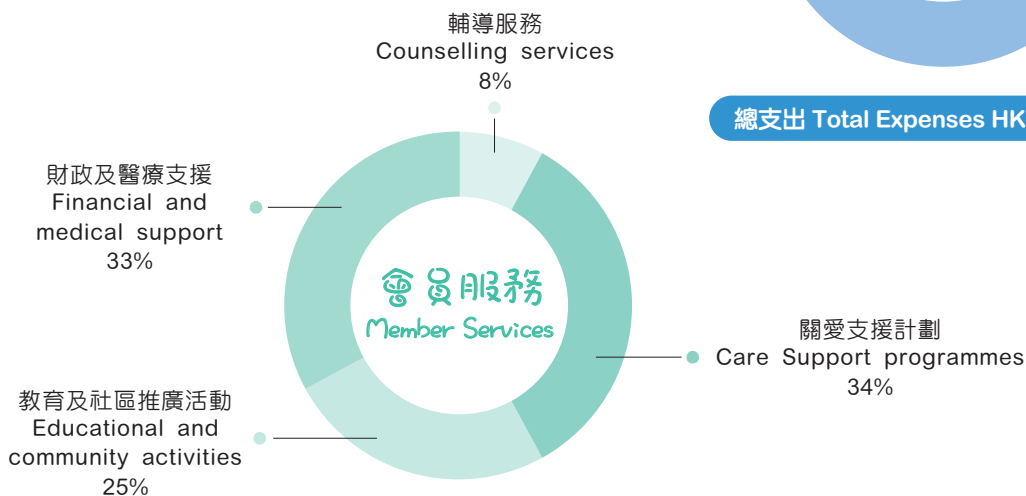
Financial Highlights



總收入 Total Income HK\$2,867,540



總支出 Total Expenses HK\$2,526,105



總支出 Total Expenses HK\$1,642,647

兒童糖尿協會董事會、顧問及委員會成員

Council and Committee Members



董事會 Youth Diabetes Action Council

榮譽主席 Chairperson Emeritus 何苗春暉女士 Ms Joanna Hotung

主席 Chairperson 鄭馮亮琪女士 Ms Fina Cheng

義務司庫 Hon Treasurer 李佩君女士 Ms Tina Lee

義務公司秘書 Hon Company Secretary 郭燕麗女士 Ms Queenie Kwok

義務核數師 Hon Auditor 志仁會計師行有限公司 Robert Chui CPA Ltd [note 1]

法律顧問 Hon Legal Advisors 賴顯榮律師 Mr Henry Lai
楊明悌大律師 Ir Prof Yeung Ming Tai

委員 Councillors Ms Melissa Ann Brewster
Mr Manoj Ram Dani
Ms Julie Farrell
Ms Julie Fried
何美雲女士 Ms Mara Hotung
林梅若梅女士 Ms Lavina Lim
Mr Andy Maynard
潘愛莎女士 Ms Alice Poon [note 2]
Mr Haresh Wadhwani

- [note 1] Baker Tilly Hong Kong Ltd has been appointed as Hon Auditor of YDA on 10 July 2019 in place of Robert Chui CPA Ltd. 天職香港會計師事務所有限公司於2019年7月10日被任命為義務核數師，取代志仁會計師行有限公司。
- [note 2] Ms Alice Poon has resigned as Councillor w.e.f 6 October 2019. 潘愛莎女士於2019年10月6日辭任委員一職。



兒童糖尿病協會董事會、顧問及委員會成員

Council and Committee Members

榮譽醫療顧問 Hon Medical Advisors

張璧濤教授 Professor Pik To Cheung
郭克倫教授 Professor Clive Cockram
馬青雲教授 Professor Ronald Ma
傅振祥醫生 Dr Antony Fu
關彥華醫生 Dr Elaine Kwan
黃慧如醫生 Dr Eunice Wong
童月玲醫生 Dr Tung Yuet Ling, Joanna
黃敏儀醫生 Dr Wong Man Yee, Shirley
黃偉進醫生 Dr Wong Wai Chun, Sammy
游可聰醫生 Dr Yau Ho Chung
林思為小姐 Ms Sylvia Lam
莫碧虹姑娘 Ms Maisy Mok
潘綺雯姑娘 Ms Iris Poon
楊海明姑娘 Ms Theresa Yeung

籌募會員會 Fundraising

Ms Joanna Hotung
Ms Melissa Ann Brewster
Ms Julie Fried
Ms Mara Hotung
Ms Lavina Lim
Ms Banu Babayeva
Ms Carmen Fernandez Beaves
Ms Aradhna Dayal
Ms Laila Harilela
Ms Reyna Harilela
Ms Shirley Hiranand
Mr Lawrence WC Lau
Ms Carisse Mueller
Ms Olga Roh
Ms Janana Suleymanli
Ms Anna Treier
Ms Rina Wadhwani

鳴謝

Acknowledgements



兒童糖尿協會衷心感謝下列機構、團體及人士於2018年4月1日至2019年3月31日財政年度的捐款及鼎力支持，使我們能夠為各會員提供更多服務。

Thanks to the generous support of the following companies, organisations, and individuals from 1 April 2018 to 31 March 2019, we were able to continue our services to our members. On behalf of all the children at Youth Diabetes Action, thank you!

公司或團體 Companies/Organisations

Ascensia Diabetes Care Hong Kong Limited	Hago Limited	Namo-Avant Thai
Absheron Hotel Group	Happy Jewels	Natural Pure Products Limited
Amorosso Fine Wines Limited	Harilela Family	Novo Nordisk Hong Kong Limited
Annoushka Jewellery	Harilela Hotels Limited	Olivos (Hong Kong) Limited
Asia Miles Limited	Heavens Portfolio	Otsuka Pharmaceutical (HK) Limited
Berge Studio	Hong Kong Child Life Association	PERMAK Group
Biogenesis Medical Co Limited	The Hong Kong Club Foundation Limited	Plantation Bay
Bonnie's Cashmere	Hong Kong Diabetes Specialist Centre Co Limited	Prestique Limited
Celki Medical Company	Hong Kong Dietitians Association	Pure International (HK) Limited
Chanel Hong Kong Limited	Hong Kong Disneyland Resort	Ricola
Charlotte Travel Limited	Hong Kong Securities Cleaning Co Ltd	Roche Diagnostics (Hong Kong) Limited
Chellaram Foundation	Hong Kong Tatler	Rohmir Group
China Union Properties Limited	Hotung Mills Education Foundation Limited	Rotary Club of Channel Islands
Christian Louboutin	ISTYLE HK	Rotary Club of Hong Kong South
Clinique	Johnson & Johnson	San Clemente Palace Kempinski
Colgate-Palmolive (HK) Limited	KARORI	Sanofi-Aventis Hong Kong Limited
Conrad Hong Kong	Kids' Gallery Company Limited	SAR Philharmonic Charitable Foundation Limited
Dragon Capital Limited	KIMLAI Fine Jeweller	Schmidt Marketing (Consumer Products) Limited
Edipresse Media Hong Kong Limited	Kopen Electrical Company Limited	Sense of Touch
Eli Lilly Asia Inc	La Reserve Geneva	Shawganic Limited
Equity Trustee Limited	Leonard Paris	Shielder Hong Kong Limited
Ethan K	Lindt & Sprüngli (Asia Pacific) Limited	SPR • Field International Limited
Face Production	Luxury Lodges of New Zealand	The Hong Kong University of Science And Technology
Flex Studio	Mandarin Oriental Hong Kong	The Shamdasani Foundation
Fortune Team Investment Limited	MD Foot Care Centre	Twopresents
FR Events Group	Medtronic Hong Kong Medical Limited	United Italian Corp. (HK) Limited
Fruit Design & Build Limited	Melco International Development Limited	United Overseas Bank
Fuseworks Limited	MILK Shirts	Wadhsons (HK) Limited
German Pool Group Co. Limited	Mills International Preschool	Y S Liu Foundation Limited
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.	Myconian Collection	



鳴謝

Acknowledgements

個人 Individuals

Adam Ho
AM Tsui
Angela Chow
Aradhna Dayal
Baloch Karim Marc Oliver
Banu Babayeva
Benedicta Pang
Brian Murray
Cai Wai Wang
Cai Yun and Wong Hong Man Thomas
Carisse and Alois Mueller
Carmen and David Beaves
Carol Wu
Ceri Hill
Chan Cheung Tak
Chan Chi Kay
Chan Wai Ling
Chan Wai Yee Stacy
Chang Hoi Yin
Chang Shou Chung
Cheng Lai Wan
Cheung Chung Yiu
Cheung Leung Sin Ha
Chiara Rodriguez
Chiu Chun Kin William
Chong Fung Mei
Chow Wai Ling
Christina Ng
Christine Ip
Chu Yuen Yee
Chun Pong Tsang
Chung Kei Hang
Corinna Man
Countess Elizabeth Von Pfeil
Davena Mok
Denise Wyllie
Dennis Ng
Dr Elanie Kwan
Dr Joanna Tung
Dr Shirley Wong
Eddie Wang
Elmer Cagape
Fina and Horace Cheng
Foo Chun
Fook Aun Chew and Sabrina Ho
Foong Heng Chim
Fung Wai Yee Christina
Han Wei
Hans Michael Jebesen
Haresh Wadhani
Harry Banga
Hayden Ma
Ho Lai Ngai
Hung Kam Piu
Indra Bangia
Janana and Joi Pasha
Jane Lam
Jane Lee
Jenny Wong
Jessica Wu
Joanne Keung
Julie Fried
Jun Kin
Kasa & The Fam
Kathleen S.Y Poon
Keoy Soo Lik
Kung Yin Man
Lam Lai Chi
Lam Sin Lai Judy
Lavina Lim
Lee Che Yu Eddie
Lee Ching Yin
Lee Chun
Leung Chun Chun Candy
Leung Wai Man
Li Ming Fai
Li Yuk Ling Anita
Lilian Kao
Ling Cheng Pong
Liu Kuen
Liyu Chen
Lok Yan So
Lou Sze Yan
Lui Hang Ting
Lyu Hongmei
Ma Hung Yan
Ma King Kuen
Manoj R Dani
Mathias and Yuliawati Weissshuhn
Mia Ejendal
Ming Chen
Mrs Purviz R Shroff and the late Mr Rusy M
Shroff, BBS, MBE
Mui Sau Fung Michael
Newton Cheng
Ng Cheung Hing
Ng Fung Lan Cindy
Ng Ka Hon Alan
Ng Wai Hing
Olivia Wai
Poon Ching Yu
Prof Clive Grossman
Prof John T.C. Ma
Prof Juliana Chan
Prof Louis Low
Prof Ronald Ma

PY Chow
Raymond & Marilyn Brewster
Raymond Choi
Rio Wu
Ruby Lau
Sakhrani Neetu Pitamber
Sandra Rhow
Sarah Dyer Dana
See Wee Phing Eric
Shahneela Faruqi
Sin Pui Ying
Siu Luen Yee Sylvia
Siu Tsz Chun
Stalder Andreas
Stan Krause
Stephanie Campbell and Amol Naik
Stephen John Clark
Stuart Valentine
Suhair Taha
Susanna Ng
Tai Oi Tai
Tam Lai Man
Terri Lam
Tina Lee
Tse Pui Yin
Vivien Khoo
Wai Yim Yee Olivia
Wan Chi Hin Henry
Wan Chi Kwong
Wan Tsz Chun
Wei Lai
Wendy Tong Barnes
Winnie Yee
Wong Hoi Man
Wong Nga Yu
Wong Suet Fung
Xie Qing
Yao Yuet Ying
Yeung Chiu Man
Yeung Wai Ying
Yeung Wing Shan
Yoonah Kang
Young Kwong Wai Johnson
Yu Hoi Ning
Yue Chung Yan Agnes
Yuen Yeuk Au Alvin
Yvonne Cheng
屈仲文
鄭淑薇

義工 Volunteers

Albert Sze and family
Angela Chow
Antonie Cheung
Bonnie Chan
Celia Lee
Chan Hei Tung
Chan Yimay
Coco She
Dicky Poon
Dr Antony Fu
Dr Catherine Wong
Dr HC Yau
Dr Ivy Yam
Dr Joanna Tung
Dr Sammy Wong
Dr Sarah Poon
Elvis Yeung
Guo Dong Hui
Helissa Qin
Iris Poon
Jenny Wong
Kong King Ho
Lam Man Hay
Law Chin San
Louie Man
Maisy Mok
Man Shu On
Martin Siu
Prof PT Cheung
Ruby Lau
Shirley Yu
Susanna Yung
Tai Oi Tai
Theresa Yeung
Tung Long Sang Hugo
Wendy Kwan
Wong Hoi Man
Wong Yuet Fung
Xu Lei
Yu Shuk Yi
Zhang Min

請捐款支持我們！

Help us to support children with diabetes to live a better life.



捐款種類 Donation Type

本人願意支持兒童糖尿協會

I would like to make a donation in support of Youth Diabetes Action (YDA):

- ☐ 每月港幣200，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的採血針費用
Monthly HK\$200 - help a child with diabetes for a month's worth of blood test lancets
- ☐ 每月港幣300，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的採血針及針頭費用
Monthly HK\$300 - help a child with diabetes for a month's worth of lancets and insulin pen needles
- ☐ 每月港幣600，可資助1名糖尿病兒童購買1個月的血糖試紙費用
Monthly HK\$600 - help a child for one month of blood glucose test strips
- ☐ 港幣10,000 (助養兒童計劃)，可資助1名糖尿病兒童購買1年的醫療消耗品費用，以改善其家庭生活
HK\$10,000 (Sponsor a Child) - sponsor the life of a child with diabetes and purchase diabetes medical supplies for one year

其他金額 Other amount HK\$ _____

捐款方法 Donation Method

☐ 劃線支票 By Cheque

劃線支票，抬頭請寫「兒童糖尿協會」By crossed cheque made payable to "Youth Diabetes Action"

支票號碼 Cheque no.: _____

請把支票郵寄至：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座9樓B17室

Please send the cheque to: B17, 9/F, Block B, Merit Industrial Centre, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon

☐ 信用卡 By Credit Card ☐ VISA ☐ MasterCard ☐ AE

信用卡號碼 Credit Card No.:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

發卡銀行 Issuing Bank: _____ 有效日期 Expiry Date:

--	--

 月MM

--	--

 年YY

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____ 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

本人授權兒童糖尿協會於本人之信用卡賬戶內一次過 / 每月 / 每年定期扣除上述之金額。若以信用卡每月 / 每年捐款，有關授權在信用卡有效期內繼續生效，直至另行通知為止。我可以在任何時候以書面形式通知兒童糖尿協會取消有關捐款。

I hereby authorize YDA to charge the above specified amount once/ monthly/ yearly from my credit card account. The authorisation of monthly/ yearly donation will continue in effect from the above valid date until further notice. I may cancel my regular donation at any time in writing to the YDA office.

捐款者資料 Donor's Information

捐款港幣100或以上可憑捐款收據申請扣稅。

Donations of HK\$100 or above are tax deductible with a donation receipt.

收據抬頭 (如與捐款者不同) Recipient name (if different from the above) _____

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

電郵 E-mail: _____ 聯絡電話 Contact No.: _____



Youth Diabetes
Action
兒童糖尿協會

☎ 電話 Tel : 2544 3263

📠 傳真 Fax : 2544 3313

✉ 電郵 Email : support@yda.org.hk

🌐 網頁 Website : www.yda.org.hk

📍 地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座9樓B17室

Address: B17, 9/F, Block B, Merit Industrial Centre, 94 To Kwa Wan Road, Kowloon



Youth Diabetes Action | 🔍